

Ficha del Proyecto: **El mapudungun como expresión oral en Chequenco**

Nombre escuela	Escuela G-129 Millalevia
Dirección	Comunidad Chequenco/Comuna Ercilla/Región de la Araucanía/Chile
Descripción de la escuela	<p>La escuela Millalevia se ubica en un sector rural compuesto por comunidades de origen mapuche, que se caracteriza por la inestabilidad social que se vive a diario como producto del conflicto mapuche, las comunidades se encuentran inmersas en un proceso de recuperación de tierras que las enfrenta en forma constante con las grandes forestales, agricultores de ascendencia extranjera (colonos) y principalmente con el estado Chileno.</p> <p>La escuela cuenta con una matrícula de 100 alumnos que van desde el nivel de parvulario a 8º año básico todos ellos con un alto nivel de vulnerabilidad social, el 98% de los niños y niñas son de origen mapuche lo que hace la interculturalidad un eje fundamental en nuestro proceso de aprendizaje.</p> <p>En la actualidad se observan una serie de factores que están influyendo en las familias (avances tecnológicos, ingreso de corrientes religiosas y la separación de las familias por motivos laborales o de estudio) que ocasionan una pérdida de identidad cultural, debido a que esta cultura se basa principalmente en la oralidad por los tanto dependen de los espacios de diálogos al interior de las familias.</p> <p>Los alumnos que han participado en el proyecto NEPSO por varios años han planteados sus temas de investigación a partir de inquietudes que han tenido sobre su cultura y su entorno, con el afán de buscar o proponer algunas soluciones o estrategias que la escuela pueda desarrollar para contribuir a mantener y recuperar la cultura mapuche desde sus bases.</p>
Nombre del proyecto	<b>“El mapudungun como expresión oral en Chequenco”</b>
Ejecutores del proyecto	12 alumnos de octavo año básico de 12 a 13 años de origen mapuche.
Asignatura asociada al proyecto	El proyecto es desarrollado en el taller de informática que ocupa 2 horas semanales de su horario de jornada completa, en este taller los alumnos aprenden a usar los diferentes programas informáticos (Word, Excel, power point e Internet) asociando todos estos programas a las diferentes fases del desarrollo del proyecto, comenzando el trabajo durante el mes de abril para ser terminado en el mes de noviembre con la participación en el congreso nacional de NEPSO donde exponen las conclusiones de su investigación ante el resto de las escuelas y liceo participantes. Además durante el desarrollo del trabajo de investigación se asocian asignaturas como matemáticas, lenguaje, historia y educación física manteniendo siempre la modalidad de trabajo grupal.
Descripción del Proyecto	El proyecto de investigación de los alumnos está orientado a saber si el mapudungun es la lengua que más hablan la población mapuche en la comuna de Ercilla, siendo este un tema muy relevante a nivel regional en la región de la Araucanía asociado a las políticas de rescate

	de la cultura mapuche en la región, debido a esto se ha implantado por ley enseñar lengua indígena en las escuelas rurales, pensando que la gran mayoría de los niños mapuches entiende o habla mapudungun en forma fluida en sus hogares.
Objetivo de investigación	¿Es el mapudungun la principal expresión oral de la comunidad de Chequenco y sus alrededores?
Respuesta obtenida	Luego de aplicada la investigación en terreno y analizado los datos se estableció que solo el 20% de los habitantes de la comunidad Mapuche de Chequenco y sus alrededores habla y comprende el mapudungun, por lo tanto el mapudungun no es la principal expresión oral de la comunidad y sus alrededores como la mayoría de los habitantes de la comuna de Ercilla cree.
Los alumnos se plantearon dos hipótesis al respecto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• El mapudungun es el principal medio de expresión de los habitantes de Chequenco en sus actividades diarias.</li> <li>•</li> <li>• Es el español el principal medio de expresión de los habitantes de Chequenco en sus actividades diarias.</li> </ul>

#### Análisis del proyecto

##### **¿Por qué se asocia el proyecto al taller de computación?**

Por las características metodológicas del Proyecto NEPSO, se asocio su desarrollo al taller de informática que los niños desarrollan por horario una vez a la semana, el proyecto permite durante su desarrollo que los alumnos puedan desarrollar diferentes competencias asociadas a la informática (uso de Word, Excel, power point e Internet) durante las diferentes etapas del proyecto, por otro lado se involucran asignaturas como matemáticas, lenguaje, historia. También desarrollar habilidades sociales, mejorar su autoestima, desarrollar e interiorizar metodologías de investigación que sirven de base para un futuro trabajo en enseñanza media y universitaria.

Logrando a la vez que la escuela genere investigación de temas locales de importancia para los niños, situación que no es común en escuelas rurales de la Araucanía.

##### **¿Cómo surge el tema?**

El tema a investigar surge de los alumnos debido a situaciones que ellos observaron al interior de la escuela, se pudieron dar cuenta que los alumnos sentían una apatía generalizada por la asignatura de lengua indígena que se imparte por ley en las escuelas rurales de la Araucanía, la cual se supone que es hablada y comprendida en forma mayoritaria por el pueblo mapuche de la región.

Después de varias sesiones de conversación y debate del grupo de trabajo se llegó a consenso sobre el tema y el principal objetivo de la investigación.

##### **¿Quiénes fueron los entrevistados?**

Los alumnos entrevistaron a 80 comuneros mapuches (hombres y mujeres) entre 15 y 80 años de edad que viven en la comunidad y sus alrededores.

### **¿Cuáles fueron los resultados de las encuestas?**

Luego de aplicada la encuesta en terreno y analizados los datos arrojaron resultados bastantes sorprendentes para los alumnos investigadores como por ejemplo:

-Se estableció que solo un 20% de los encuestados hablaba y comprendía el mapudungun.

-Que solo el 15% de los entrevistados señalo que los niños reciben enseñanza de mapudungun en su casa lo que no se ajusta con la información entregada por el Ministerio de Educación al respecto.

-Se estableció que el 90% de las personas entrevistadas manifestaron que la principal instancia donde se habla mapudungun en la comunidad es en las ceremonias religiosas y solo un 9% dice hacerlo en su hogar.

-El 95% de los entrevistados señalo que está de acuerdo en que se enseñe mapudungun en la escuela a sus hijos u hermanos.

### **¿Qué hipótesis fue confirmada?**

Luego de terminada la investigación se ha validado la hipótesis que el español es la principal medio de expresión de los habitantes mapuches de la comunidad de Chequenco y sus alrededores.

El resultado de la investigación sorprendió los alumnos y alumnas, realizando un análisis de la situación que los llevo a concluir que ellos tienen una gran responsabilidad en este proceso reconociendo que no les interesa mucho aprender o hablar mapudungun ya que por ahora están más preocupados por las redes sociales y las distracciones tecnológicas que la cultura occidental les ofrece que mantener su propia cultura a pesar del movimiento de reivindicación que esta llevando el pueblo mapuche en Ercilla que convierte a Chequenco en el centro de la zona roja del conflicto mapuche en Chile.

Pudieron darse cuenta que sus abuelos son hablantes de mapudungun pero sus padres ya no lo son por el proceso de anulación cultural que sufrieron durante sus años de escolaridad por parte de la educación pública.

Lograron comprender el papel fundamental que a ellos como mapuches le corresponderá desarrollar al interior de las comunidades para rescatar y mantener una cultura que se ha mantenido por siglos y que se apoya en la comunicación oral.

### **¿Qué fue lo que más les gusto del proyecto?**

Lo que más le gusto a los niños y niñas fue el proceso de entrevistas en terreno y la exposición de resultados en el congreso anual en la Universidad de la Frontera en Temuco, disfrutando las actividades y el poder compartir con alumnos y alumnas de las otras escuela participantes durante su estadía en Temuco, pudiendo comprobar que todos habían desarrollados procesos muy similares en sus escuelas.

### **Mayor desafío**

Los alumnos participantes manifestaron que el mayor desafío para ellos fue el tener que exponer los resultados del proyecto ante gran cantidad de público en el congreso y responder preguntas muy elaboradas sobre el tema que investigaron, para todos era una situación totalmente nueva pero que pudieron superar con éxito, pudieron comprobar que todos contaban con las capacidades para transmitir sus conclusiones en forma clara y muy explícita, incluso aquellos alumnos que presentaban Necesidades Educativas Especiales, hoy todos estos alumnos han continuado estudios en educación media convencidos que con esfuerzo y compromiso todos pueden cumplir sus metas, se han planteado el desafío de desarrollar un proyecto de investigación NEPSO desde sus diferentes colegios sobre el tema "Principales amenazas de los internados urbanos para los alumnos de escuela rurales".

### **Principales aportes del proyecto NEPSO a la escuela**

El desarrollo del proyecto NEPSO en la escuela permite desarrollar una metodología de trabajo que mejora la disciplina e instaura el trabajo en equipo permitiendo que los niños y niñas trabajen sus habilidades sociales, sus capacidades de expresión oral y escrita, puedan utilizar la tecnología (informática) como herramienta de apoyo, afianzar su autoestima, asumir responsabilidades sabiendo que son parte de un equipo que necesita trabajar en forma organizada para cumplir una meta en común.

El contar con información relevante sobre un tema de interés local relacionado con su entorno inmediato permite a la escuela desarrollar acciones que mejoren su trabajo y generen cambios importante para los alumnos y sus familias.